



APRENDO

en casa

Educación Primaria

Cashinahua

Fichas de autoaprendizaje

CICLO III

EIB FCL



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos



Currículo
Nacional



Cashinahua



Fichas de autoaprendizaje

CICLO III





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural
Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Fichas de Autoaprendizaje Mamaru - III Ciclo - Cashinahua

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2021
Tiraje: 254 ejemplares
Impreso en Junio 2021

Elaboración de contenido
Alberto Roque Toribio

Diseño y diagramación
Noelia Escalante Farfán

Ilustraciones
Archivo DEIB-Digeibira

Revisión de estilo
Mauro Alarcón Loa

Se terminó de imprimir en junio de 2021 en:
Gráfica Biblos S.A.
Calle Morococha 152 - Surquillo

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.º 2021-05488

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



Taxnima

Bakeixtabu hunibu betxipaitibu inun ainbu betxipaitibun.

Na fichabu hanubitapinti nun prepadaki min unannepabu mia ukemedan wama medabe wa katsi kididan min pueblobu anua saberbu inun min namakia anua ha sucediaibu kidi min xinan nukunundan. Fichabundan mekin tapintibu mia construima permitidiaikiki mae anua hiwetibuna amakindan, hadatuwenmen observakindan, min iyuabu hatu ninkakindan hanua practikakindan.

Fichabu hanubitapintidan 5 ejebuki organizadabuki:

- En hiwetidan, en nanudan hanua en maedan
- Yudawen nun akaibudan
- En territoriodan hanua ha haki existiaidan
- Unanuma inun dau beya kayabinadan
- Pitidan, yunu wadan hanua ikakaibiodan

Simanan tibidan hadatuda fichabu min katuai min desarrollatiduki según min haki interesai inun min parientebu iyuabu disponiblebukendan. Min yusinan huni kasmai ainbundan min ha avansabainai haki keneti buxanikiki.

iiiTapinkin disfrutawe min pueblo kayabibu anua saberbu kididan hanua ikis hiwetikainatun hawen importanciadan!!!





En hiwetidan, en nanudan hanua en
maedan

Kena:

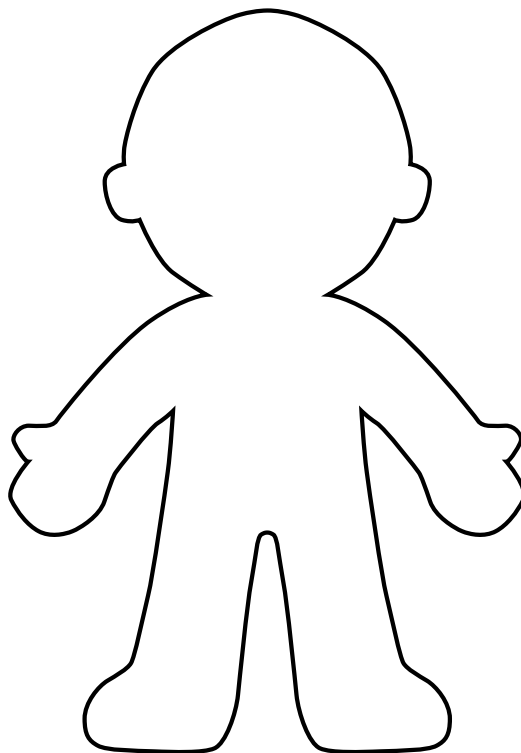
¿Eadan en tsuamen?



Nukubu nun bestitxai tibidan yuda bestitxai únicaki. Dasibibudan nun kena bestitxai hayabuki ha nun identificaibudan. Nukun pueblo anuadan kena tibibudan significado bestitxai hayabuki hanua partebuki nun tsuabunadadan.

En iku kaya ana unanti wai

- ¿En tsuamen? ¿En Hadatu pareciai? ¿En ewa kasmai en epadaka? Na figuraki damiwe.



En eaki

Ea parecidan en

Unannepabukin ukemedan mextanai

- Min ewabe, epabe kasmai txitxi yuxabube hantxawe hanu badi xabatian min kainnidan, haskada nuku nabu sintinibumenkaindan, hanu min kaina min haskada inimenkaindan, hadakidi castellanonewen mia kena wanibu inun min hantxa kuinwen miakena wanibu kidi hau mia yuinundan. ¿Haskakinmen?



- Eskatiandan na actividabu hau mia realizalizamakin medabe wanunwe:

¿Hadatau pueblo kayabi min perteneciamen? Min pueblon kena kenewe.

Min hantxakuinwe kena kenewe.

- Min ewa, min epa kasmai min txitxi yuxabu yukawe haskakin ha kena min haxtawen mia kena waimabudan, significado dami wawe hanua ha respuesta hau mia kenema medabe wanundan.

- Yuda iyuabu ha mia acompañaibu min daya hatu uinmawe hau mia mejoramakin medabe wanundan.

- Huni ewa bestitxai medabe ea awe hanua texto senen wawe:

En kenadan:

En hayaki

badidan.

Eadan en

gradoki.

Eadan en pueblo

Tapinxu kidi yui wabainai

- ¿Mikidi hantxadan min gustaxu? ¿Haskada min sentixu?



- ¿Actividadan min gustaxu?



¿Hawa inun haskatan en mae anua en tapinai?

Nukun mae anuadan actividabu betsa-betsapabu dasibisbun nun realizamisbuki hanua bakemixtinbu huni inun ainbu haki nun participadiamiski. Nun tapinaai observakindan, ninkakindan hanua nukun nabukia inun nukun maekia participakindan.



En ikun kaya ana unanti wai

- ¿Hawa aka min sabimen? Hawada mabu 3 dami wawe ha min aka gustaidan hanua hadakidi kenabu kenewe.



- Hadatuda mabubu bestitxai katuwe ha min aka gustaidan hanua tsuan mia yusinmamenkain dami wakin inun haskatan min tapinmadan.

¿Tsuana mia yusinma?

¿Haskatan min tapinma?

Unannepabukin ukemedan mextanai

- Huni ewabe hantxawe hanua yukawe haskatan tapinni, tsuan yusinni inun hania hatidi activida wakin relizati tapinni hau mia yuinundan. Hakatxu ha mia yuixu dami wawe.



¿Hawa tapinni?



¿Tsuani yusinni?



¿Hadatu xanen
anua tapinni?



- Miyui bestitxai hau mia yuinun ea awe tsuana kidi xenipabubu activida wa yusinnibumenkaindan na epocatian ha min maen realizaidan. Min ewabe inun, epabe inun, txaibe inun, txitxibe kasmai yuda betsa huni ewabe puede hatxawe.
- Ha mia yuikanxu kenewe hanua ha miyui min gusta haidaxu kenewe.



Tapinxu kidi yui wabainai

Besupixta napuxkin respondewe:

- ¿Min tapinxudan min gustaxu?



- ¿Na activida anua hawa min gusta haidaxumen?

En nabu



Yudabu nun hatube hiwedan parte nuku nabu ikikiki, hakia parientebudi nun hayaki ha xanen betsa tibibu anu hiweabudan, nukun hiwe txaima kasmai nantaska ikabudan. Nukun epabun inun txabun medabewen haskatan nun colaboramis inun haskatan nukun parientebube nun compartinamemis kidi hantxawe.

En ikun kaya ana unanti wai

- Yudabu dasibibu ha mibe hiweabu observawe hanua dami wawe. Min epabu kasmai min txabun medabewen habun kena tibibu kenewe.



En nabu



Unannepabukin ukemedan mextanai

- Min epabu kasmai txaibube hantxawe colaborati inun nuku nabube compartinameti kididan.
- Hau mia explicanunbun ea awe ha tareabu hiwe ukemedanxun realiza akeaketidubudan.
- Min hiwe anuxun hawa tareabu min realizai dami wawe.



- Min txai mestebubu hatu yukawe hawatian parienteibu betsabu nun medabe ea akaidan hanua hawa mabubu nun habube compartinameaidan. Actividabu hawen parienteibu betsabu nun ea akai dami wawe.



- Min epabu kasmai txai mestebubu ea awe hawa momentotian nuku nabu xanen tibibu betsa anua pariente bu hiweabube itxaibu hau mia yuinundan.
- Dami wakin inun 2 kena actividabu ha dasibi nuku nabu itxaibu kenewe.

--	--

- Min daya ha yuda iyuan mia acompañaai uinmawe hau mia mejoramakin medabe wanundan.

Tapinxu kidi yui wabainai

- ¿Min nabu kidi sabiadan min gustaxumen?
Besupixta napuxwe ha min respuesta yuimaidan.



- Min nabu kidi unanti wa ha min gusta haidaxu kenewe.

Betsa tibibube relacionamea en tapinai hanua yuda pepa hiwea ikaai

Nukun txaibu inun txitxibudan haskatan nun yudabu pepabu itidubu puedebu sabibuki. Hawen medabewen yudabu pepabu reconocidobu akatsi iki tapinnankanwe nuku nabu anu inun mae anuadan.



En ikun kaya ana unanti wai

- Min epabu ea awe hau mia yuinunbundan hanu min kainken yuda pepa min hanu ewapaitian min ixanun mia anibu hau mia yuinundan.
- Hawen medabewen min epabun hau betsabube min puede hatube relacionai yuda pepa min ikatsi inun mimankin realizanibu dami wawe.



- Min dami tintebu naturalwen napuxwe.

Unannepabukin ukemedan mextanai

- Min epabu kasmai min txai mestebubu yukawe hiwe anua dateama min bakepixta kainkaini min cutipayamanun ha mia naximakin kasmai mia dapuxnibudan.
- Hatun medabewen mibanbu dabe ha memisbu dami wawe.



- Min epabu kasmai min txai mestebubube hantxawe hau mia miyui bestitxai hanu txikix kasmai yauxi haska pasamis kidi hau mia yuinundan.



- Min epabu kasmai min txai mestebubu hatu ea awe hawa pitibu kasmai nuxutibu bakeixtabu huni inun ainbu ha txikixnunbun amisbumenkain hau mia yuinunbundan.

--	--	--

- Min epabube hantxawe haskada min nabu miembrobube inun mae anuabube min actuatidudan.

Tapinxu yui wabainai

- ¿Na actividawendan hawa min tapinxu?



- ¿Fichan actividabuwendan haskada min sentixumen?



Observakin, participakin inun en tapinai



Nuku mae anudan bakeixtabu huni inun ainbu nukun epabu inun nukun nabu betsabu hanu nun acompañaaibudan hamapai tibibu nun tapinmisbuki. Nukun epabun medabewendan hawa na actividabu nun tapinai identificanankanwe.

En ikun kaya ana unanti wai

- Min epabu inun txai mestebubundan yunu itxapa wabaina realizamisbuki.
- Actividabu 3 katuwe ha min participakunkainaidan hanua hawen kena tibibu kenewe.



Unannepabukin ukemedan mextanai

- Min ewa kasmai min txitxi yuxabuixta acompañanwe bai anu kakindan hanua txipu ha banaya mientras min axina yuiwe, ha min tapinxina yuiwe. Hawen medabewen dami wawe ha bai anuxun min akimadan.



Banadan



- Min epabe baka wa activida bestitxai participawe, txipu ha dasibi min observaxina inun mientras ha baka biaya min tapinxina yui wabainwe. Ha min observaxina inun min axina dami wa hau mia medabe wanun ea awe.

Baka wa



- Min epabu hatu acompañanwe bimi bestitxai recolectadan, hakatxu dasibi ha xanen anuxun min axu yuiwe. Hawen medabewen ha min observaxu inun min axu dami wawe.

Recoleccionadan



- Hanus min epabube ha piti tibibu min bai anu haya cosechaai participawe. Hanu min hiwe anu kadan, ha min uinxu yuiwe hanua haskatan min medabe waxudan, haskada min sentixu uiwe.

Recoleccionadan



Tapinxu kidi yui wabainai

Besuixta napuxkin respondewe :

- ¿Ha min tapinxudan min gustaxu?



- ¿Na actividawendan hawa ixu ha min gusta haidaxudan?

Comunicanamei tapinnankanwe

Nukun ibubu inun txai mestebubudan yudabu ha nuku mekeaibu inun nuku sentimakin pe waibu iki ikanikiki. Hawen medabewen haskatan nun comportaibu ana unanti wakin tapinnankanwe hanua comunicanamei pe katsi hawa nun haska watidudan nukun betsaixtabube inun, epabube inun nuku nabu betsa tibibube nun ikaidan.



En ikun kaya ana unanti wai

- Min epabube kasmai txai mestebube hantxawe emocionbu punu nuka inun benima kididan, yuiwe hawan mia kaxamai inun hawan mia benima waidan.
- Momentotian besti ha min punu nukai inun min benima betsai dami wawe.



Punu nukaidan



Benimaidan



Unannepabu ukemedan waidan

- Min epabube hantxawe hanu min beke pixtaken kasmai min pexeixta haidaken hau min xetxakayamanun kasmai sinatayamanun hawada anibumenkain hau mia yuinundan.
- Ha min epabun mia yuikanxu dami wawe ha min dasibibube comportai pexanun mia anibu kididan.



- Min epabube hantxawe hanu min punu nukaken kasmai min kaxa itxapaya mia akai kididan: hawadawen mia naximaimenkaindan, mapachowen mia xun aki kasmai hawada nuxuti mia amaimenkaindan.
- Ha min epabun miyui min gusta haidaxu dami wawe.



- Min ewa kasmai min epa yukawe hawa ha habun atidumadan hau min isin teneyamanun kasmai min ana sinatayamanun atidubumadan.
- Accionbu 2 dami wawe ha min epa inun min ewa hau min isin teneyamanun kasmai min ana sinatayamanun atidumadan. Hawen miyui ha min gusta haidaxu kenewe.

- Min epa, min ewa, min txai kasmai min txitxin consejo ninkawe bakeixta pepa ikatsidan hanua min hutxibube inun min haibubube beyusi pe katsidan.

Tapinxu yui wabaina

- ¿Na actividawendan hawa min tapinxumen?

- ¿Fichan actividawendan haskada min sentixumen?



¿En maedan haskada organizadamen?



Na Organización comualdan importante haidaki dasibibu nukun mae anua hiweti mejor besti nun hayanunbundan. Nukun epabu inun txai mestebubudan haskada nukun mae organizada unankanikiki. Hawen medabewen unanti haida wanankanwe hakididan.

En ikun kaya unanti wai

- Min epabu inun min txaibube hantxawe tsua kasmai tsuabun min mae anua daya tibibu comunalbu organizaibu kididan.
- Hawen medabewen dayatibu comunalbu Apu kasmai presidente comunaln hatu convocabu inun mae anuabu ainbu inun huni ha akaibu dami wawe. Hakatxu dayati comunalbun kena tibibu kenewe.



Unannepabu ukemedan mextanai

- Min epabube kasmai min txaibube hantxawe hatidi autoridabu min mae anu existeaibu inun ha funcionbu senen waibu kididan: Apudan, APAFA presidentedan hanua betsa tibibudan.
- Hatun medabewen 4 Autoridabu dami wawe hanua ha akaibu adiaawe. Hatun cargo ha ocupaibun kena kenewe.



- Min dami tibibu tintes naturalbuwen napuxwe.

- Min epabu kasmai min txaibu yukawe hiwe comunal hatian construimabudan hanua hawa actividabu ha anuxun realizaibu kididan. Hawen medabewen activida bestitxai min ha hiwe comunal anua participai dami wawe.



- Min txai mestebuixtabe hantxawe hanua yukawe hanu habu bakeixtabutiandan tsuabu liderbu inibumenkain inun mae organizakin mantenikatsi hawa wanibumenkaindan. Hakatxu ha hawen miyui min gusta haidaxu dami wawe hanua mi dami kena bestitxai netanwe.



Tapinxu yui wabainai

- ¿Na actividawendan hawa min tapinxumen?



- ¿Fichan actividabuwendan haskada min sentixumen?



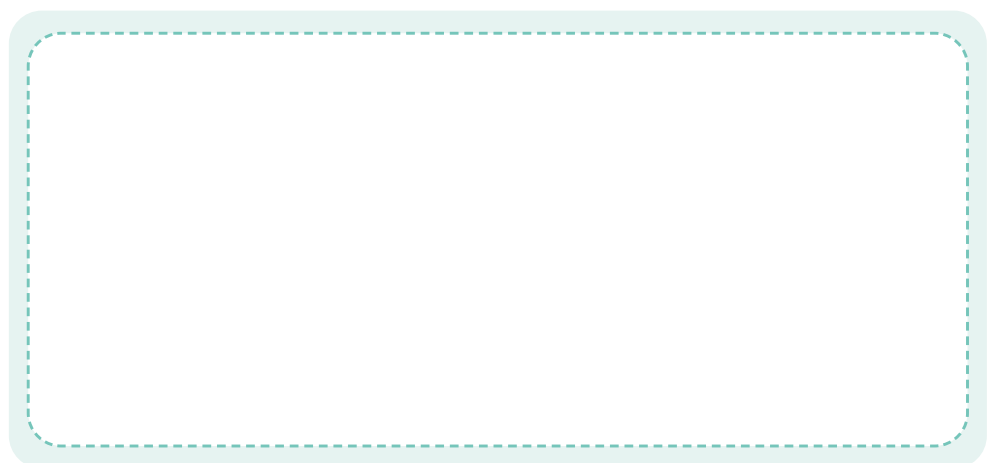
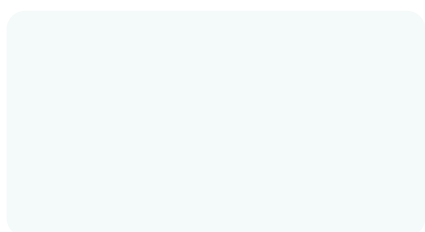
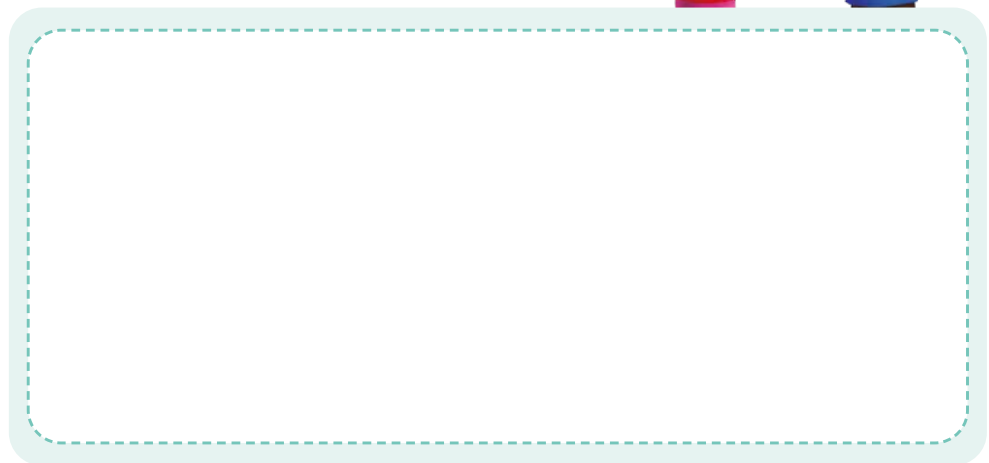
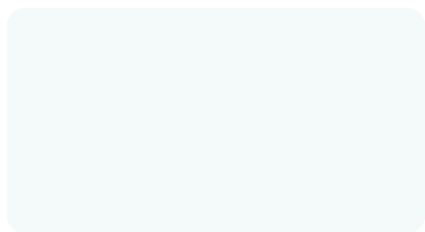
En mae anua celebramisbudan



Nukun mae anuadan celebramisbu nun hayabuki dasibis hanu nun participamisbudan. Nukun epabu kasmai txaibun medabewen hawa nukun mae anuxun nun celebramis, tsuabu participaibu hanua haskatan nun organizamisbu unanti wanandan.

En ikun kaya ana unanti wai

- Nukun epabu kasmai txaibube hantxawe acerca nukun mae anua hawa celebracionbu hayamenkaindan.
- Celebracionbu 2 dami wawe ha mia yuikanxudan hanua hawen kena kenewe



Unannepabu ukemedan wai

- Ha celebracionbu min dami waxu bestitxai katuwe hanua min epabu kasmai txaibu ea awe hau mia yuinunbundan: ¿Hawa celebrakani? ¿Tsuabu participakani? ¿Haska watan organizakani?
- Celebratin kena kenewe hanua ha mia yuikanxu dami wawe.



¿Hawa
celebrakani?



¿Tsuabu
participakani?



¿Haska watan
organizakani?



- Min epabu kasmai txaibu ea awe hawa pitibu kasmai nuxutibu especialkaya celebrakatsi preparamisbu min dami waxu hau mia yuinundan.
- Pitibu inun nukutibu dami wawe celebrakatsi ha preparamisbudan hanua hawen kena kenewe.

- Min epabu kasmai txai mestebubu min daya uinmawe hanua haskada parecixu hau mia yuinunbundan.

Tapinxu yui wabainai

- ¿Na actividawendan hawa min tapinxumen?

- ¿Fichan actividabuwendan haskada min sentixumen?







Yudawen nun akaibudan

Kena:

Chambira teuti wakin xewanankanwe



Nukun mestebubu inun yuxabubudan haweyakanikiki hepe haskasma tibibun fibra inun ni tibibun hexe teutixiadabu wakatsi inun mabuxiadabu watsidan.

Mabu tibi fibrawen xewa daiskin uinnankanwe, haskatan mae xanen anuxun nun metidukidi hantanankanwe, hanua nukun yuxabubu inun mestebubun medabewen teutibu nukun hamapaitian saweti wanankanwe.

En ikun kaya ana unanti wai

- Doña Juana hiwe anua, xewanika haidan mae xanen anuxun, chambiran fibrawen mabu betsa-betsapa tibi wai daiskin uinnankanwe.
- Haska watan Doña Juana inun Don Ancelmo, hawen bene, chambiran fibrawen teuti bestitxai wakin inun xepux hexe teuti waibu uinyunankanwe, pesxun uinwen ha tecnica tibiwen meakeakea haska watan fibras inun hexes teutixiadabu wadiama pe waakeakeaidan.
- Hawa mabu xiadabu min uinyuxu hawama dami wawe hanua haska min kii ikai kenewe.



Unanepabukin ukemedan mextan

- Min yuxabuixta kasmai min mestebuixta yukawe hau mia teuti bestitxai wa yusinnundan.
- Habubetan teuti wawe:
 - a. Chambiran fibra pe wawe: xumpin wakin inun min kixi namiki beki wakindan.
 - b. Hexexiadabu xumuxwen keunti wawe.
 - c. Hexexiadabuki chambiran fibra naxiui awe.
- Na texu dami anu min Teuti wakin keunxu dami wawe.



- Dami watan napuxwe dayati mabubu min hawen teutixiadabu wakin mexudan.



- Huni ewabe hantxawe hawa hawen betsa akin na dayati mabubu nun metidumenkaindan.
- Min yuxabu inun mestebu yukawe hau mia yusinnundan hadi teutixiadabu waakeakebainadan. Pesxun ninkatan hakatxu hadi akeakebainti netankin dami wakindan.

Hadukun

Hakatxu

Deskea

- Eskatiandan ha min teuti waxu hanu min betxipaiyai anu sawewe.

Tapinxu yuibainna

- ¿Fichawendan hawa min tapinxu?



- ¿Na mimandan min betxipaixu? Bixiawe “X” wen haskada min xinanxudan.



Habu bidun tibi wati unanti wanankanwe

Nukun ibubudan hatun ibu anua tapinnibuki baka bia inun yuinaka mituadan ha baka bikin inun peiyabu bikin inun yuinakabu bikindan hatun bidunwe amisbuki. Hawawen dami waibu inun hani ati unankanikiki. Estakatiadan matun ibubu inun huni ewabun medabewen tapinnankanwe bidun kidi matun mae anuxun ba wamisbudan.

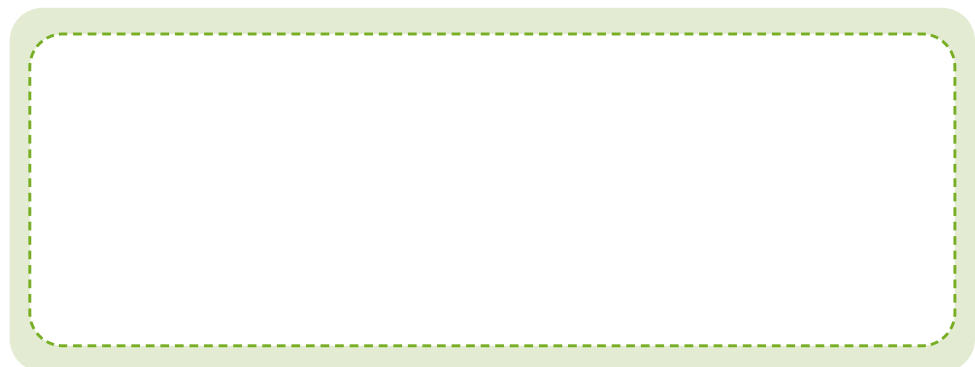


En Ikun kaya ana unanti wai

- Huni ewabe hantxawe hau mia hadatu habu bidun wati tibi xanen mae anuxun meaibu kidi mia yuinundan.
- Ha habu bidun wati tibi kidi mia hantxa wakanxun dami wawe.



- Huni ewa batsa ea akin yukawe ha yuka ika hau mia yuixunkin medabe wanundan hanua awe: ¿Hadatu bidun min metidumen na kuma atxi katsidan? Ha min axu dami wawe.



Unanepabukin ukemedan mextan

- Min ibubu inun mestebubu inun huni ewa betsabe hantxa wawe hau haska watan bidun wati betsa wa mia yuinundan, hawa mabuwen ati inun hani bidun watidan.
- Huni ewa batsa ea akin yukawe ha yuka ika hau mia yuixunkin medabe wanundan hanua ixun dami wawe:



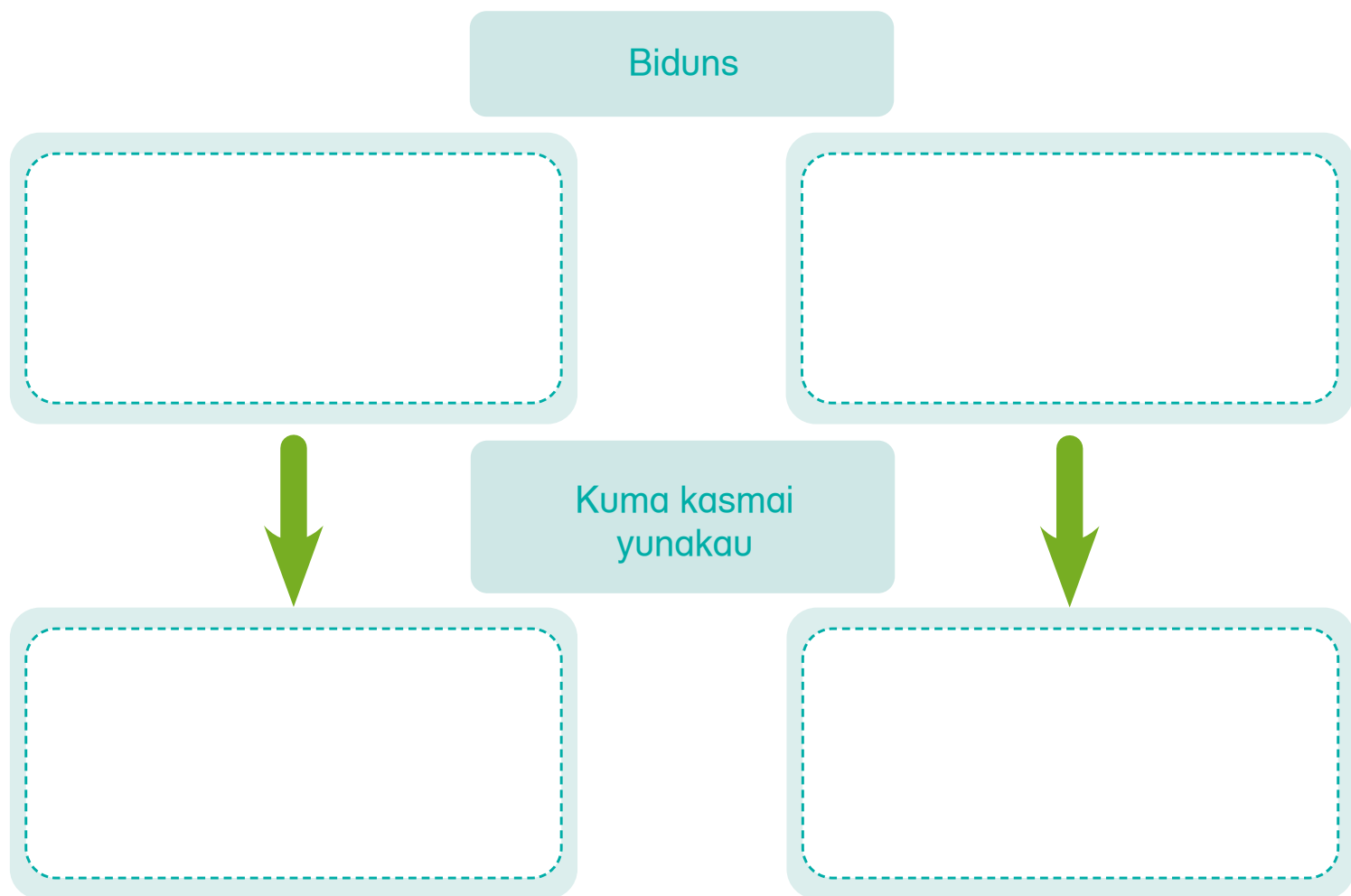
¿Hawa mabuwen atimen bidun wati wakindan?



¿Bidun wakindan hani xanen tibi anu atimen?



- Habu bidun tibi xinanwe, eskatiandan ha hadatudan dami wawe hanua hati kuma inun yuinakabu atxiti adiawe.



- Huni ewa betsa mia kema ikabe yuinamewe ha min axudan hanua haskadan kainxu mia yuinundan.

Tapinxu yuibainna

- Yuiwe hanua ha min axu dami wawe: ¿Hawa min tapinxu?



- ¿Na hamapai wadan hadatu ixu ha min betxipai haidaxudan?





En territoriodan hanua ha haki
existiaidan

Kena:

Xanen anu nun hiwea



Nukun maedan hanu nun hiwea xanenki hanua nukun actividabu badi xabai tibibu nun realizaibudan. Ha anuadan nun hayabuki bai tibibudan, ian tibibudan, ni tibibudan, miban tibibudan, hanua hadikabi nun hayaki hiwe tibibudan, tapinti hiwebudan, radiohantxatibudan hanua betsa tibibudan. Nukun epabu inun txai mestebubun medabewen nukun maen croquis dami wanankanwe.

En ikun kaya ana unanti wai

- Mae kaiski kati ananwe hanua xanen distinto tibibu ha existiai observananwe, hakiyadan hanua haki keakebaunabudan: kayadan, mawabudan, ianbudan, baibudan, hiwebudan, estadiobu inun tapinti hiwebudan.
- Min maen xanen ha min gustahaidai dami wawe hanua min epabu inun inun familiabu hatu yuiwe haskai min gustaidan.



- Min epabu, min txai mestebubu haskmai min familiabun medabewen min hiwe anua min tapinti hiwekidi bai ka dami wawe.



Unannepabu ukemedan mextanai

- Hanu min tapinti hiwepan xanen croquis dami wawe hanua hawen haki ke akebaunabudan.



- Min croquis min epabu inun txai mestebubu kasmai min familia betsabu hatu uinmawe hau mia mejoramakin medabe wanunbundan.
- Min epabube kasmai min txai mestebubube hantxawe uatian ha xanen hanu tapinti hiwe wadiabuma haskada inimenkain hau mia yuinundan.
- Min yunu bai anu kati wabainkin bai dami wawe hanua hawa señalbun kayabu, nibu inun betsa tibibu min ubicai mia medabe waibudan.



Tapinxu kidi yui wabainai

- ¿Na fichawendan hawa min tapinxu?



- ¿Actividadan min gustaxu? Haskakin min gustaxu min epabu hatu yuiwe.



Nukun territorio inun nukun historia



Nukun xenipabundan hatu kena inan akeakenibuki kayabudan, paxkubudan, mawabudan hanua xanen betsa tibibu nukun territorio anuabukendan. Nukun epabu inun nukun txai mestebubun medabewen hawen kena tibibun significado unanti wanankanwe.

En ikun kaya ana unanti wai

- Min epabube kasmai min txai mestebube hantxawe ha xanen tibibu min mae ukemedan existiaibu hua mia yuinunbundan; kayabudan, paxkubudan, mawabudan, hene bexiudu ikaidan hau nukun xenipabubun kena inannibu hadatumenkain hau mia yuinunbundan.
- Hatibuda xanen tibibu mia yuikanxu dami wawe hanua huni ewa bestitxain medabewen hawen kena kenewe.



Unannepabu ukemedan mextanai

- Xanen tibibu mia yuikanxu bestitxai katuwe hanua min epabu kasmai min txai mestebubu ea awe hau hawen kena significado mia yuinundan.
- Ha mia yuikanxu dami wawe, medabe ea awe hakidi hantxa txaipa wa hau mia kenemanundan ha min gusta haidaxudan hanua xanen kenadidan.



- Min daya ha yuda iyuan mia acompañaai uinmawe hau mejoramakin medabe wanundan.

- Min txai mestebubu kasmai min epabu ea awe hania mae xanen anua acurrinibu miyui hau mia yuinunbundan.
- Ha mia yuikanxu dami wawe.



- Mia txaima huni ewa bestitxai ikabe hantxawe ha xanen tibibun importancia kidi habianus nukun xenepabun kena tibibu inannibu manteniyaamenkaindan.

Tapinxu kidi yui wabainai

- ¿Hawa min tapinxu?



- ¿Na actividadadan hadatu ixu ha min gusta haidaxudan?

Nukun kayabu inun paxkubu



Nukun txai mestebubudan unannepa itxapa hayabuki kayabu inun paxkubu anu ha hiwenikabu betsa-betsapa hanu hiweabu tibidan. Nukun epabu inun txai mestebubun medabewen hiwenikabu na xanen bestitxai anu hiweabu unanti wanankanwe, haskatan hanubi habus relacionaibu inun hanua nun hadi kai anu kaskatan ha manerawen nun comportaibudan.

En ikun kaya ana unanti wai

- Observakin inun dami wawe min mae anua kaya kasmai paxku existiaaidan.



- Miadan bakabu itxapa inun yuinakabu min mae anua kaya kasmai paxku anu hiweabu min uinmiski. Dami wakin inun hawen kena tibibu kenewe.

En unannepabu ukemedan mextanai

- Min epabu kasmai txai mestebubube hantxawe min mae anua bakabu inun yuinakabu kaya kasmai paxku anu hiweabun mibanbu inun bimibu sirvebu ha pimisbu kididan.
- Bakabu kasmai yuinakabu ha xanen tibibu anua min uinxina dami wawe hanua mibanbu kasmai bimibu ha pimisbu adiaawe.



- Nukun iyuabundan kaya ibubu, paxku ibubu, yuinakabu inun mibanbun ibubu respetanibuki. Min epabu kasmai min txai mestebubu yukawe tsuabu ha ibubumenkaindan hanua ha trato nun hatu inantidudan. Hawen medabewen na hadatudan ibubu dami wakin inun hawen kena kenewe.



Tapinxu yui wabaina

- ¿Fichawendan hawa min tapinxu?



- ¿Actividadan min gustaxu? Na besuixta puxawe haska min sentixudan.



Nukun mae anua nawebudan



Nawe anudan yuinakabu inun mibanbu itxapabu hiweabuki ha nun pitibu inun nun xuxatidubu nuku sirvebudan. Nukun txai mestebubu inun epabun medabewen yuinakabu inun mibanbu ha nawe anu hiweabu unanti wanankanwe hanua hawen meketi importanciadan.

En ikun kaya ana unanti wai

- Min epabu kasmai min txai mestebubu ea awe hau mia nawe anu iyununbundan hanua dasibi hakiya min nukuai observawe, ha yuinakabun nawe anua pinun ika haki beaibu kidi hau mia yuinunbundan.
- Nawe anua ni bimiya bu min uinxu dami wawe.



Ni bimiya bu



- Yuinakabu ha nawe anua pinun ika hanu bai beaibu inun ha piaibu dami wawe.



Yuinakabu inun ha piaibu

Unannepabu ukemedan mextanai

- Min epabube kasmai min txai mestebube hantxawe hau mia yuinunbundan: ¿Hawa yuinakabu nawe anua nun txakatidubumenkaindan? ¿Hawa mibanbu xuxa katsi nawe anua nun haki nukutidubumenkaindan? ¿Hawa tatxabu kasmai peibu nawe anua yumen haki pukuti nuku sirvemenkaindan?
- Yuinakabu inun mibanbu nawe nakua dami wawe ha nun txakatidubu inun nun bikin itxa watidubu puatedan.



- Tatxabu kasmai pei tibibu xuxa katsi nawe anua nun betxiaibu dami wawe.



- Min epabube kasmai min txai mestebubube hantxawe ha nun puede nawe anu banakunbaintidubu kididan.
- Ha mia yuikanxu dami wawe.



- Huni ewa bestitxaibe mia dapi ikabe hantxawe nawe anua yuinakabu inun mibanbu nun meketidubu importancia kididan.

Tapinxu yui wabainai

- ¿Na fichawendan hawa min tapinxu?



- ¿Actividadan min gustaxu? Min epabu yuiwe ficha anua ha min gusta haidaxudan.



Txukus anua yuinakabudan



Nukun epabu inun txai mestebubudan itxapa unankanikiki tsukus anu yuinakabu hiweabu kididan. Hawen medabewen identificanankanwe, unanti wanankanwe, hawen yudawen kenenankanwe hanua hatida hawen origen miyui kidi averiguanankanwe.

En ikun kaya ana unanti wai

- Min epabu inun min txai mestebubun medabewen min mae anua xanen tibibu hanu ni tsukus anua yuinakabu nun puede betxitidubu dami wawe.



Unannepabu ukemedan mextanai

- Min epabube kasmai min txai mestebubube hantxawe min mae territorio anu yuinakabu hiweabun caracteristikabu kididan. Yuinaka bestitxai katuwe hanua hadatuda iyuabun medabewen hatida hawen caracteristikabu kenewe.



Diagram illustrating the process of identifying characteristics (Yuinaka) and their relationship to the territory (Territorio).

The central box is labeled **Yuinaka** and contains a drawing of a pencil. It is surrounded by four light blue boxes, each with three dashed lines for writing. Arrows indicate a clockwise flow from the central box to the surrounding boxes.

- Min epabu kasmai min txai mestebubun mia yuiaibu ninkawe hadatu yuinakabu ha badidi niaibu inun hadatubu yame medan niaibudan. Bestibu cuadro anu dami wawe.

Diagram illustrating the relationship between the territory (Territorio) and the characteristics (Yuinaka) through the identification of the territory (Badidi) and the territory (Yame).

The diagram consists of two green boxes, each with a dashed border. The left box is labeled **Badidi** and the right box is labeled **Yame**. Both boxes are empty, indicating a space for drawing or writing.

- Yuinaka bestitxai identificawe hanua min epabu kasmai min txai mestebubu ea awe hawen origen kidi hau mia miyui yuinundan. Ha miyui mia yuikanxu min gusta haidaxu dami wawe.



- Min epabu yukawe hawa kaskakin yuinakabu respetowen nun hatu tratatidumen hanua nun ha senen wama hawa kaskada nun pasatidudan.

Tapinxu yui wabainai

- ¿Na fichawendan hawa min tapinxu? Min epabu hatu yuiwe?



- ¿Fichakiadan hawa min gustaxu? Haskakin min gustaxu min epabu yuiwe.

Bakabu inun yuinakabu ha hene anu hiweabu

Nukun epabu inun txai mestebubundan baka tibibu inun yuinaka tibibu ha hene anu hiweabu itxapa unankanikiki. Hawen medabewen identificanankanwen, haskadabu explicawe, hawa piaibu unanti wanankanwe hanua hatibuda hawen origen miyuibu kidi averiguaki.



En ikun kaya ana unanti wai

- Min epabu kasmai min txai mestebubun mia acompañabu ianki, paxkuki kasmai kayaki bawe hanua bakabu inun yuinakabu ha medan hiweabu kidi hau mia yuinunbundan.
- Paxku inun, ian kasmai kaya ha min haki baxu dami wawe hanua yuinakabu inun bakabu ha medan hiweabu adiawe.



Unannepabu ukemedan mextanai

- Min epabu kasmai min txai mestebubube hantxawe bakabu inun yuinakabu ha hene anu hiweabu kididan: hawa pikani, haskada hawen yuda, hani hiweabu. Habu 2 katutan, dami wawe hanua hawa pimisbu dami wawe.



piai →

piai →

- Cuadro anu damiwen senen wawe hanua min epabun medabewen bakabun kena tibibu kenewe.

Baka xakayabu

Baka xaka hayabuma

Bakabu ha nua tibibu anu hiweabu

Bakabu ha taxa tibibu anu hiweabu

- Hadatuda bakabu kasmai yuinakabu bestitxai ha hene anu hiweabu identificawe hanua min epabu kasmai txai mestebubu ea awe ha mia hawen origen kidi miyui bestitxai hau mia yuinundan. Ha miyui mia yuiaibu min gusta haidaxu dami wawe.



- Min txai mestebubu hatu yukawe haskakin hene yuxibubu respetowen nun hatu tratatidumenkaindan hanua nun ha senen wamadan haskada nun pasatidumenkaindan.

Tapinxu yui wabainai

- ¿Na fichawendan hawa min tapinxu?



- ¿Fichan actividabudan min gustaxu? Min epabu hatu yuiwe haskakin min gustaxudan.



Nukun mae anua kumabudan



Nukun epabu inun txai mestebubudan nukun mae anua kuma tibibu kidi itxapa unannepa haya haidabuki. Hawen medabewen identificanankanwen, unanti wanankanwe, haskadabudaa explicanankanwe, hanua hatida hawen origen kidi miyui tibibu averiguanankanwe.

En ikun kaya ana unanti wai

- Min mae anu ha kuma tibibu taxniaibu observawe hanua ha hui tibibu waibu ninkawe.
- Min epabun medabewen ha kuma tibibu min gustai dami wawe.



Unannepabu ukemedan mextanai

- Min epabu kasmai min txai mestebubu yukawe hani min mae anua xanen tibibu anu kumabu min puede observatidubumenkaindan. Kuma bestitxai na xanen tibibu anu dami wawe.



Maxi tibibu



Ni tsukus



Bai tibibu



- Kuma bestitxai katuwe hanua min epabube na kidi hantxawe ¿Haskadabu? ¿Hawa pikani? ¿Hani uxakani? ¿Hatu mesti mapuabu xukua mapuabudaka? ¿Hawa hui wai inun haskada hawen keudan? ¿Hawa txani imis hawen keuwendan?
- Hawen Keu hui wakin mawa unanwe.
- Min epabun medabewen, kuma dami wakin inun hawen kena kenewe.



- Min epabu kasmai min txai mestebubu ea awe kuma bestitxain origen kidi hau mia miyui bestitxai yuinundan hanua yukawe haskakin dasibi kumabu respetowen nun hatu tratakin pe watidudan.

Tapinxu yui wabainai

- ¿Hawa min tapinxu?



- ¿Na fichan actividabuwendan haskada min sentixu?



Bosquen ni tibibudan



Nukun epabu inun txai mestebubudan ni tibibu kidi unannepa itxapa hayabuki. Hawen medabewen ikakai nun memisbu unanti wanankanwe, hania nun betximisdan, habuki hadatu hiwenikabu haki hiweabudan hanua tsuabun hawen bimibu consumiaaibudan.

En ikun kaya ana unanti wai

- Min epabu kasmai min txai mestebubube hatube kaxun nawe min hiwe txaimakea anu bawe hanua hatu ea awe hau mia nibun kena tibibu mia unanti wama medabe wanunbun inun hawa katsi nun memisbudan.
- Ni tibibu dabe haska watan mimankin nun memisbu dami wawe hanua min epabun medabewen hawen kena tibibu kenewe.



Construitidan



Xuxatibudan



Unannepabu ukemedan mextanai

- Min epabu hasmai txai mestebubu yukawe hadatu ni tibibu ni tsukus anua haya inun hadatu nawe bena anua haya betxitidan.
- Ni tibibu dabe ha ni tsukus anu hiweabu dami wawe.



Ni tsukus



- Ni tibibu dabe ha nawe benabu anu hiweabu damia wawe.

Nawe benabu



- Ni bestitxai katuwe hanua min epabube hantxawe nun ha mimankin memibu kididan, hiwenikabu haki hiweabudan hanua tsuabun hawen bimibu pimisbudan.
- Min epabun medabewen ni dami wawe hanua hawen kena kenewe.

- Min epabu kasmai min txai mestebu ea awe haska watan ni tibibu nun meketidubu hau mia yuinunbundan.

Tapinxu yui wabainai

- ¿Na actividawendan hawa min tapinxu?



- ¿Fichan actividabuwendan haskada min sentixu?







Unanuma inun dau beya kayabinadan

Kena:

Mibanbu habun xuxa waibu hanua hania nun betxikanai

Nukun txitxi inun txai mestebubudan mibanbu habun isin tibibu inun daño tibibu xuxa waibu kidi itxapa unannepabu hayabuki. Hawen medabewen na mibanbu inun hanu xanen tibibu anua nun puede betxitidubu unanti wanankanwe.

En ikun kaya ana unanti wai

- Mibanbu observawe ha min bai anu existiaibudan hanua identificawe isin bestitxai xuxa wati kasmai txakabu bestitxai teku ikai xuxa wakin meaibudan.
- Min ewa kasmai min txitxi hanus hatubetan min bai anua dabe inun dabe mibanbu katuwe isin betsa-betsapa hawen xuxa watidan. Dami wawe hanua hawen medabewen hawen kena tibibu kenewe.



Unannepabukin ukemedan mextanai

- Min ewa kasmai min txitxibe hantxawe ha mibanbun isin tibibu xuxa waibu min ha katuxu kididan.
- Yukawe habi miban bestitxaitun origen miyui kidi kasmai hawen ibu kasmai xane ibu kidi unanaimenkaindan.
- Escenabu dabe dami wawe ha partebu miyui min ha gusta haidaxudan.



1

2

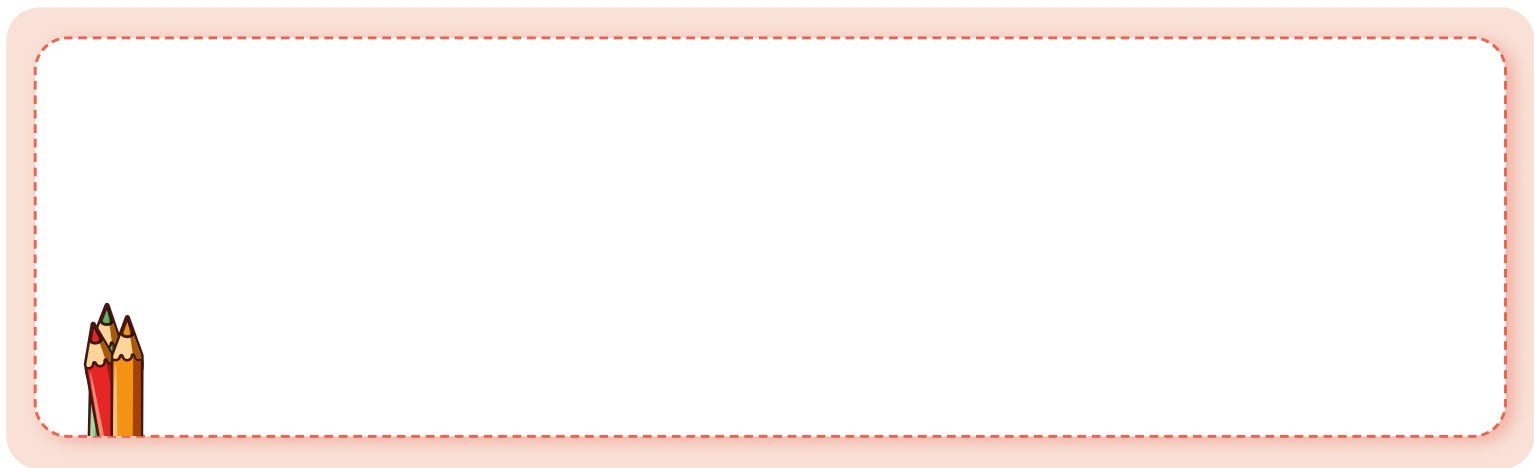
- Min huerta anua mibanbu xuxatibu dabe dami wawe hanua min iyuabun medabewen isin tibibu kasmai dañon tibibu ha xuxa waibun kena tibibu kenewe.
- Bixia wakin mexti wawe miban ha isinbe haskamai daño ha xuxa wai bedan.

- Min epabu yukawe min mae anua hani xanen tibibu betsa tibi anua mibanbu habun xuxa waibu hayamenkaindan. Hawati sirvemenkain yukawe hanua haskakin hanu yudabu niabuma anu banamisbumenkaindan. Min epabun medabewen mibanbu dabe habun xuxa waibu inun ni tsukus anua yumeaibu dami wawe.

Ni tsukus anua mibanbu



- Min epabu yukawe haskakin mibanbu habun xuxa waibu hatu tratakin respeto itxapawen nun atidudan hanua nun haska tratabumadan hawa haskada suceditidumen. Hawen miyui ha mi gusta haidaxu dami wawe.



Tapinxu yui wabainai

- ¿Na actividawendan hawa min tapinxu?

- ¿Fichan actividabuwendan haskada min sentixu?



Unanuma inun hiwea pe



Nukun txai mestebubu inun txitxi yuxabubundan pexeixa yumei taekindan hawa haskatan nun xunpinbu yumeai inun kuxipabu inun nukun mae anu hiwea pea tapinnibuki. Hawen medabewen hatida conductabu nun txibanai hiwei pea unanti wanankanwe.

En ikun kaya ana unanti wai

- Min ewabe hantxawe hanua yukawe haskatan tuya hanu mia nanea mekenimenkaindan: hawa pi katsi ini, hawa wati puedemabu ini, tsuan ha xaba inandai kainadi medabe wani.
- Pitibu dabe dami wawe ha tuyatian min ewan consuminidan hanua hawen kena kenewe.



- Hawadabu 2 dami wawe ha min ewan tuya ikaitian hawa wati puedema ini mia yuixudan.

Unannepabukin ukemedan mextanai

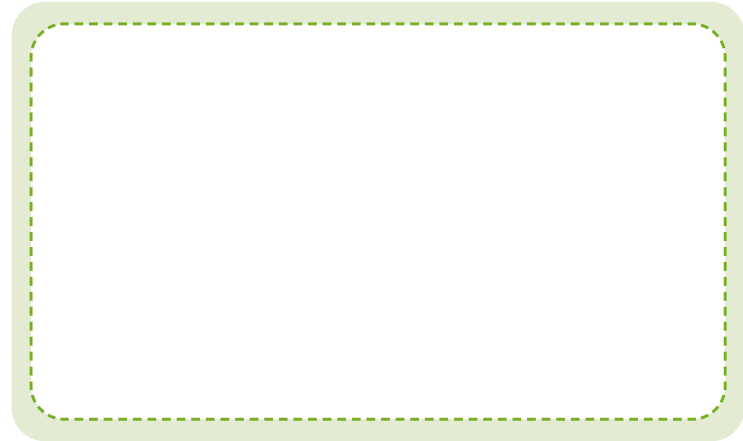
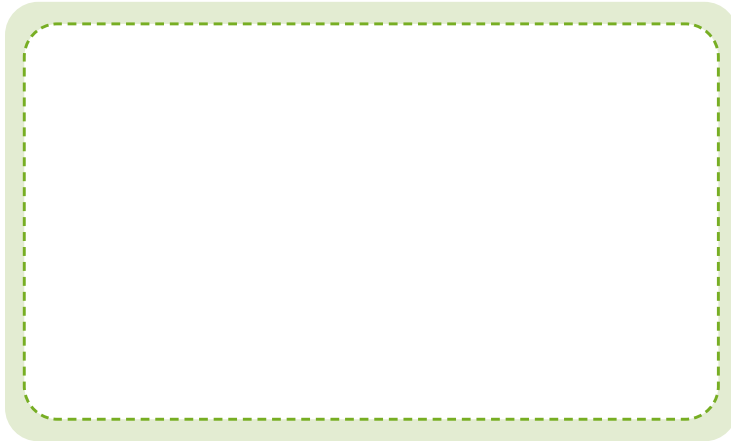
- Min ewa kasmai min txitxibe hantxawe ha hanu min kainaitian hawa xuxatibuwen mia anibumenkain hau mia yuinundan. Hanua hawa katsimenkaindan.
- Xuxa watibu tibi 2 dami wawe ha min hanu kainxinken mia akimabu mia yuixinabudan.

A large, empty rectangular box with a dashed border, intended for drawing or writing.A large, empty rectangular box with a dashed border, intended for drawing or writing.

- Ana xinanwe hawa pitibu min pitidumadan hanua haskakinmen.
- Pitibu 4 dami wawe ha min pitidumadan, min damibu min ewa uinmawe hanua haskakin min consumitiduma yuiwe.

A large, empty rectangular box with a dashed border, intended for drawing or writing.A large, empty rectangular box with a dashed border, intended for drawing or writing.A large, empty rectangular box with a dashed border, intended for drawing or writing.A large, empty rectangular box with a dashed border, intended for drawing or writing.

- En nabube en hantxaai ha ea yuinunbundan en pueblo anua yuda pepa ikatsi en hawa watidumenkaindan.
- Dami wawe yuda pepa haskadamenkaindan.



- Min ewa yukawe hawa condutabu nun kutantidubumenkaindan hanua ha mia yui ai dami wawe.



Tapinxu yui wabainai

- ¿Na actividawendan hawa min tapinxu?



- ¿Fichan actividabuwendan haskada min sentixu?



¿Haskai nun isin tenemisbumen?



Nukun epabu, ewabu, txaibu inun txitxibudan sabibuki haskai nun isin teneabudan. Hawen medabewen ha isin tibibu nukuki hikiai inun hanua xuxa katsi ha nun puede atidubu unanti wanankanwe.

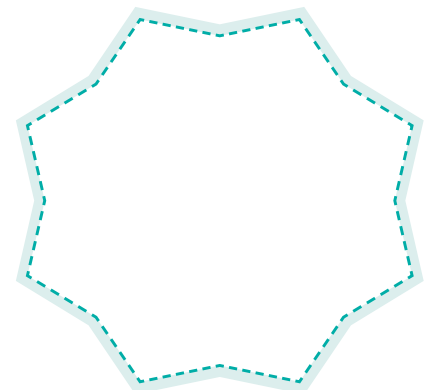
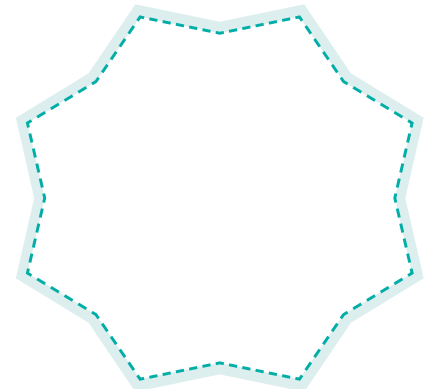
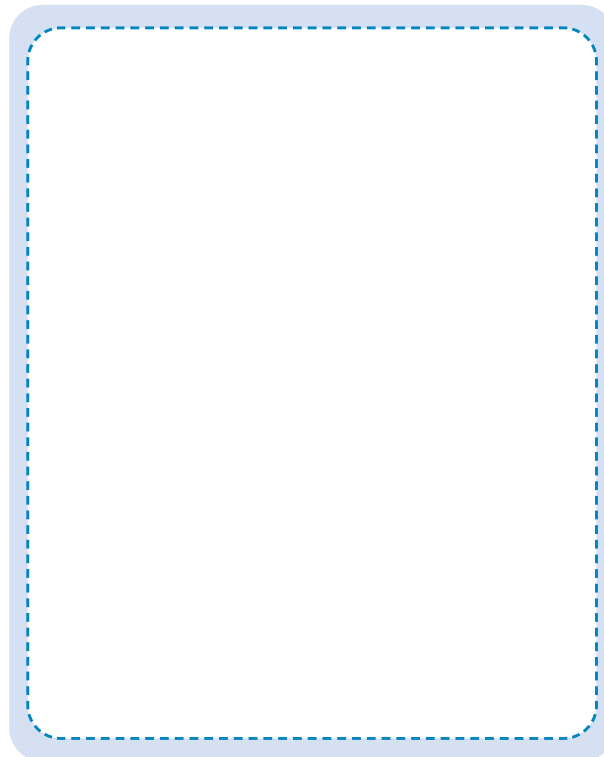
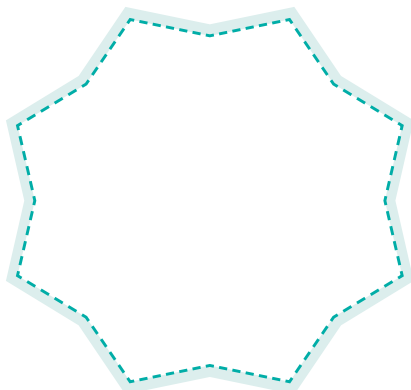
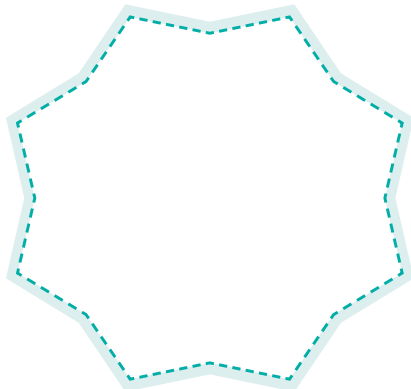
En ikun kaya ana unanti wai

- Min epabube hantxawe haskada ha min nabu tibibu kididan, isin teneabu kasmai unanumabumenkaindan.
- Min nabu tibibu haskadabumenkain dami wawe.



Unannepabukin ukemedan mextanai

- Min ewa kasmai min txitxiixta ea awe hanu min pexepixta hawa isin min hayanimenkain hau mia yuinundan.
- Mia damitan hanua isin tibibu hanu min pexeixtation min hayani dami wawe.



- Min epabube hantxawe min xuxanun mia anibu kididan. Hawen medabewen dami wawe ha miyui mia yuiabu min gusta haidaxudan.



- Min epabube hantxawe isin tibibu ha min mae anua bakemixtinbu hayabu kididan.
- Min epabun medabewen na isin tibibun kena tibibu kenewe.

Isin tibibu

- Bakemixtin huni bestitxai kasmai ainbu isin teneai dami wawe.

Bakemixtin huni kasmai ainbu isin teneai

¿Haskai isin tenexu?

Tapinxu yui wabainai

- ¿Na actividawendan hawa min tapinxu?

- ¿Na fichan actidabuwendan haskada min sentixu?



¿Isin tibibu main isma anuadan haskatan nun protegetidubumen?



Nukun mae anuadan bakemixtinbu isin tibibu hatidiwen yumankanikiki txixuidn, hatu isindan hanua betsa tibibudan. Nukun ewabu inun txitxibun medabewen haskatan nai sin tibibu anua nun protegetidubu tapinnankanwe.



En ikun kaya ana unanti wai

- Min ewabe kasmai min txitxibe hantxawe min mae anua bakemixtinbu huni inun ainbun isin main isbuma haida hadatubumenkain hau mia yuinundan.
- Isin tibibu 4 dami wawe ha mia mencionakanxudan hanua hawen kena kenewe.



Unannepabukin ukemedan mextanai

- Isin tibibu 2 katuwe ha min dami waxudan hanua min ewa kasmai min txitxi yukawe hawa min puede atidumenkaindan na isin tibibuken protegekatsidan.
- Hakatxu ha mia yuikanxu ninkatan isin tibibu 2 dami wave ha min katuxudan hanua protegename katsi hawa nun atidumenkaindan, ha habu tibibun kena tibi kenewe.



- Min ewa inun min txitxi explicawe haskatan isin tibibuken nun protegetidubu min dami waxudan.

- Min ewa inun min txitxi ea awe hanu min pexepixta isin tibibuken haskatan min protegeni hau mia yuinundan.
- Haskatan isin tibibuken protegetibu dami wawe ha min ewa inun min txitxin mia yuixudan.



Tapinxu yui wabainai

- ¿Na actividawendan hawa min tapinxu?



- ¿Fichan actividabuwendan haskada min sentixu?



Bakemixtinbun isin tibibu mibanbun ha xuxa waibu



Nukun txitxibu inun txaibundan isin tibibu kasmai bakemixtinbun isin meaibu mibanbun ha xuxa waibu unankanikiki. Hawen bedabewen na mibanbu inun isin tibibu kasmai isin meai xuxa waibu unanti wanankanwe.

En ikun kaya ana unanti wai

- Observawe min betsaixta kasmai bakemixtinbu min mae anua hatida isin hayabu kasmai habi isin kayabi apareciai meaibudan.
- Hawen medabewen min betsapixta kasmai bakeixta bestitxai min mae anua dami wawe hanua isin kasmai pae habi mekunbainai haya hawen kena kenewe.



- Dami wawe hanua miban bestitxai dete tibibu xuxa wakin metitun kena kenewe, miban betsa txixuai inun hananaibu xuxa wakin meti kenekin, hanua miban betsa bedu daun ati kasmai “bedu isinai” xuxa wati adiaawe.

Miban dete tibibu
xuxa wati

Miban txixu inun
hananaibu xuxa wati

Miban bedu daun
wakin xuxa wati

Tapinxu yui wabainai

- ¿Na fichawendan hawa min tapinxu?

- ¿Fichan actividabuwendan haska min sentixu?

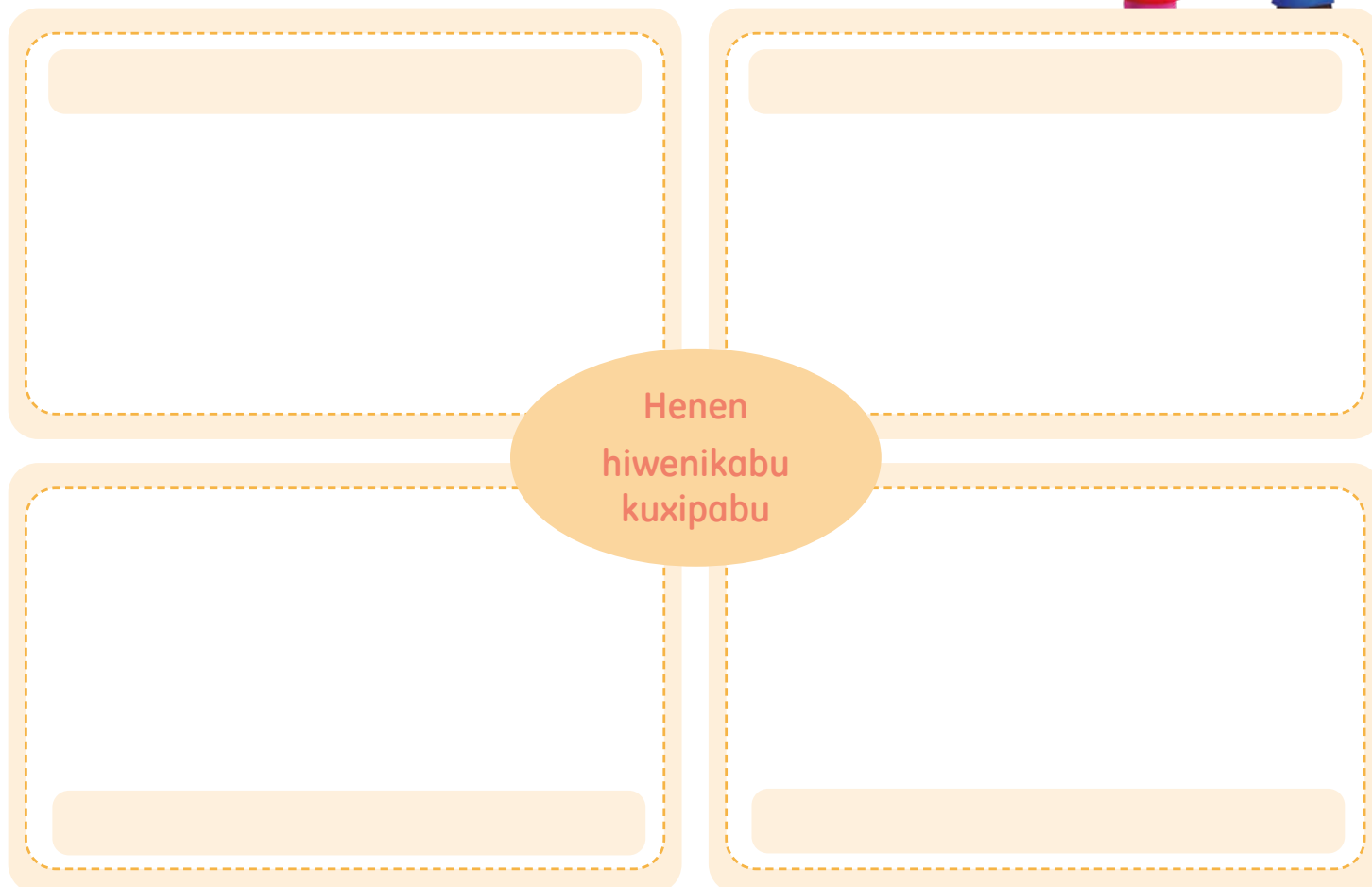


Henen hiweabun nuku atimapa watidubu

Nukun epabu, ewabu, txaibu inun txitxibudan kaya anua hiweabu kuxipabu haya sabibuki nuku atimapa wa pudedan nun hadatuda conducta senen wabumakendan. Hawen medabewen henen hiwenikabun nuku atimapa wati pudedu unanti wanankanwe hanua haskatan nun xuxatidubudan.

En ikun kaya ana unanti wai

- Min epabu kasmai min txaibube hantxawe ha hene anu kuxipabu hiweabu ha mia yuinundan.
- Dami wawe hanua hiwenikabun kena 4 kenewe ha min epabu kasmai min txaibun mia mencionakanxudan.

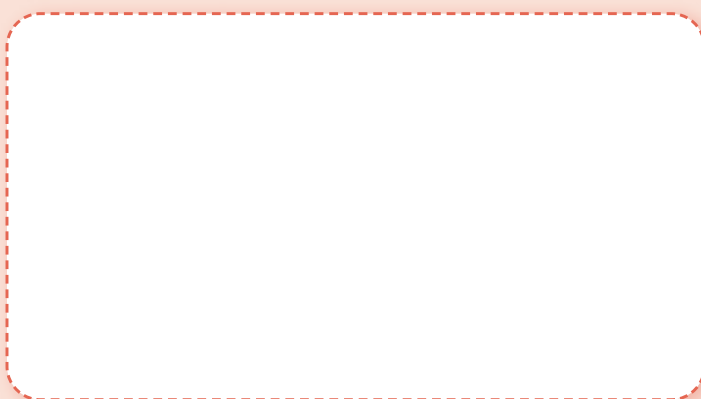


Unannepabukin ukemedan mextanai

- Hiwenikabu ha min dami waxu 2 katuwe hanua min epabu kasmai txaibu ea awe hadatu atimapa watidumenkaindan, kutan katsi nun haska watidumenkaindan hanua haskatan nun xuxa watidudan.
- Tsuabu kaya anu hiweabun hatu atimapa watidubumenkain dami wawe.



- Dami wawe hanua henen hiweabun hatu causakin atimapa wa hadatu formawen nun xuxa watidudan.



- Min epabu kasmai min txaibu min dayaxu hatu uinmawe hanua hawen opini3n ha mia inannundan ha min axudan.
- Min epabube kasmai txaibube hantxawe ha hadatuda hene anu hiwenikabu hiweabu kidi unankin ha mia yuinunbundan.

- Escenanbu 4 dami wawe ha mia yuikanaxudan hanua miyuin kena kenewe.

Tapinxu yui wabainai

- ¿Na actividawendan hawa min tapinxu?



- ¿Na fichan actividabuwendan haskada min sentixu?



Nukun yudabun cosmovisiondan



Nukun txai mestebubun nuku yuikindan mai besti existiamaki na hanu nun hiweadan haskamaki mundo betsadi hayaki hanu hiwenikabu batsabu hiweabudan. Nukun txai mestebubun medabewen na mundobu inun ha hiwenikabu hanu hiweabu anu unannankanwe.

En ikun kaya ana unanti wai

- Min epabu yukawe hadatubu mundobu mai mamaki kasmai mai ukemedan existikanimenkaindan.
- Min epan ha mundobu miyuiai dami wawe hanua hawen medabewen hawen kena tibibu kenewe.



- Min epabu ea awe ha min dami hau mia completamakin medabe wanunbundan.

Unannepabukin ukemedan mextanai

- Min epabe kasmai min txaibe hantxawe mai anu ha hiwenikabu hiweabu kididan, mundobu ha mai ukenamanbu inun mundobu ha mai mamakiabudan. Na mundo tibibu anu hiwenikabu hiweabu dami wawe.



Mundobu mai
mamakia

A large, empty rectangular box with a dashed green border, intended for a drawing or response.

Mundo mai

A large, empty rectangular box with a dashed green border, intended for a drawing or response.

Mundobu mai
nunaman

A large, empty rectangular box with a dashed green border, intended for a drawing or response.

- Min epabun medabewen hiwenika ha mundo betsa anu hiwea mai mamakian kena kenewe hanua hiwenika betsa ha mundo mai nunaman anu hiweatun kena adiaawe.

Uchiwach akinia tsakaki
weak achimiati sunkur.

- Min epabu kasmai min txaibu ninkawe hiwenikabu ha mai mundo anu hiweabu haskatan relacionaibudan, mai mamakia inun mai nunaman anuadan. Ha hawen miyui parte anua min gusta haidaxu dami wawe hanua min dami kenaya wawe.

[illegible]

- Min epabube hantxawe yudabu nukun pueblo anuabube nun haskatan ha hiwenika mundo tibibu anuabube hatube nun relacionaibudan.

Tapinxu yui wabainai

- ¿Na fichawendan ha min tapinxu?



- ¿Fichan actividadabuwendan haskada min sentixu?





Handwriting practice lines consisting of seven horizontal dashed lines.

A large rectangular area with a dashed orange border, intended for drawing or coloring. In the bottom-left corner, there is an illustration of three colored pencils (red, yellow, and green) standing upright.





Pitidan, yunu wadan hanua
ikakaibiodan

Kena:

Bai anua piti tibibudan



Nukun ewabu inun txitxi yuxabubundan bai anu yunu itxapa banamisbuki pi katsi inun cura katsidan. Hawen medabewen yunu betsa-betsapabu ha nun pi katsi banaibu unanti wanankanwe.

En iku kaya ana unanti wai

- Min ewabu kasmai txitxi yuxabubube ketaxamekain min nabun baiki batanwe hanua hawa yunu ha piti banakanimenkain observawe.
- Dabe inun dabe Yunubu nabu pimati min bai anu banaibu dami wawe hanua hawen kena kenewe.



En bai anu ha nun banai

Unannepabukin ukemedan mextanai

- Min ewa kasmai min txitxibe hantxawe ha mia hadatu yunubu bai anua consumi haidamisbu yuinkin inun haska watan preparati mia yuinundan.
- Yunu tibibu dabe inun dabe ha mia mencionakanxu dami wawe hanua haska watan preparaibudan, hawen kena kenewe.



Yunubu	Preparati

- Min ewa kasmai min txitxi yuxabuixta uinmawe ha min axudan hanua ha min daya xinankin ha mia yuinundan.

- Min txitxi yuxabuixta kasmai min ewabe hantxawe ha yunu tibibu kidi hatun ana bai anu banama ha mia yuinundan hanua haskakin akamadan.
- Dabe inun dabe yunubu ha mia mencionakanxu katuwe hanua hawen kena tibibu kenewe.

- Min ewabe kasmai min txitxibe hantxawe na importancia yunukubainkin itxapa waxun pi katsi nun akunbainai kididan.

Tapinxu yui wabainai

- ¿Hawa min tapinxu na actividawendan?



- ¿Haskada min sentixu na fichan actividabuwendan?



Nukun bai ikakai

Nukun ewabu inun txitxibudan bai kidi unannepa itxapa hayabuki. Hawen medabewen miban ikakai ha banaibu inun, hawen ha metidi identificanankanwe hanua ha bai pepanun mantenikin akaibudidan.



En ikun kaya ana unanti wai

- Min ewa kasmai txitxi yuxabuixta hatubetan hawen bai inun mibanbu habuan banaibu observawe.
- Min bai anua dabe inun dabe mibanbu ha min gustatxakamamis dami wawe hanua min ewabe hantxawe haskakin min gustaidan.



Unannepakin ukemedan mextan

- Min ewa kasmai txitxi yuxabuixta yukawe hawa miban bai anu piti inun curati banakanimenkaindan: hadatu masato wati sirvemenkain, hadatu bakayabi kasmai namiyabi pitimenkain, hawa mibanbun nuku bimi sabrosa tibibu inanaimenkaindan, hadatutun sabor inana inun pitixiadabu color inana sirvemenkaindan, hanua hadatu mibanbun nuku alguna isin tibibu curaimenkaindan.
- Na Cada cuadro anu mibanixta bestitxai dami wawe hanua hawen kena kenewe.



Masato prepara
katsi metiki



Bakayabi kasmai
namiyabi pitidan



- Min ewa bai anu kai acompañawe, mibanbu ha haya observawe hanua dami wawe.



- Mibanbu ha min ewan bai anu banai min ha gustatidu dami wawe.



- Min ewa kasmai txitxi yuxabuixtan consejobu ninkawe bai papa wakin yunu itxapa hayatidan

Tapinxu yui wabainai

- ¿Na fichawendan hawa min tapinxu?



- ¿Haskada min sentixu fichan actividabuwendan?



Bai anua miban tibibudan

Nukun ewabu inun txitxibudan hani xanen anu cada miban ha yumei unanumanunbun inun kuxipanunbun banaai sabibuki. Hawen medabewen hadatu mibanbu hanus banaibu unanti wanankanwe hanua haskakin akimenkaindan.

En ikun kaya ana unanti wai

- Min ewa kasmai txitxi compañabain min nabun baiki bawe hanua miban tibibu ha banaxinabu observawe. Haskakin ha miban banakin hanus akeakexinabu hatu yukawe ha mia yuinunbundan.
- Miban hanu dables dami wawe ha bai anu hanus ikaibudan hanua hawen kena tibibu kenewe.



	→	
	→	

Unannepabukin ukemedan mextanai

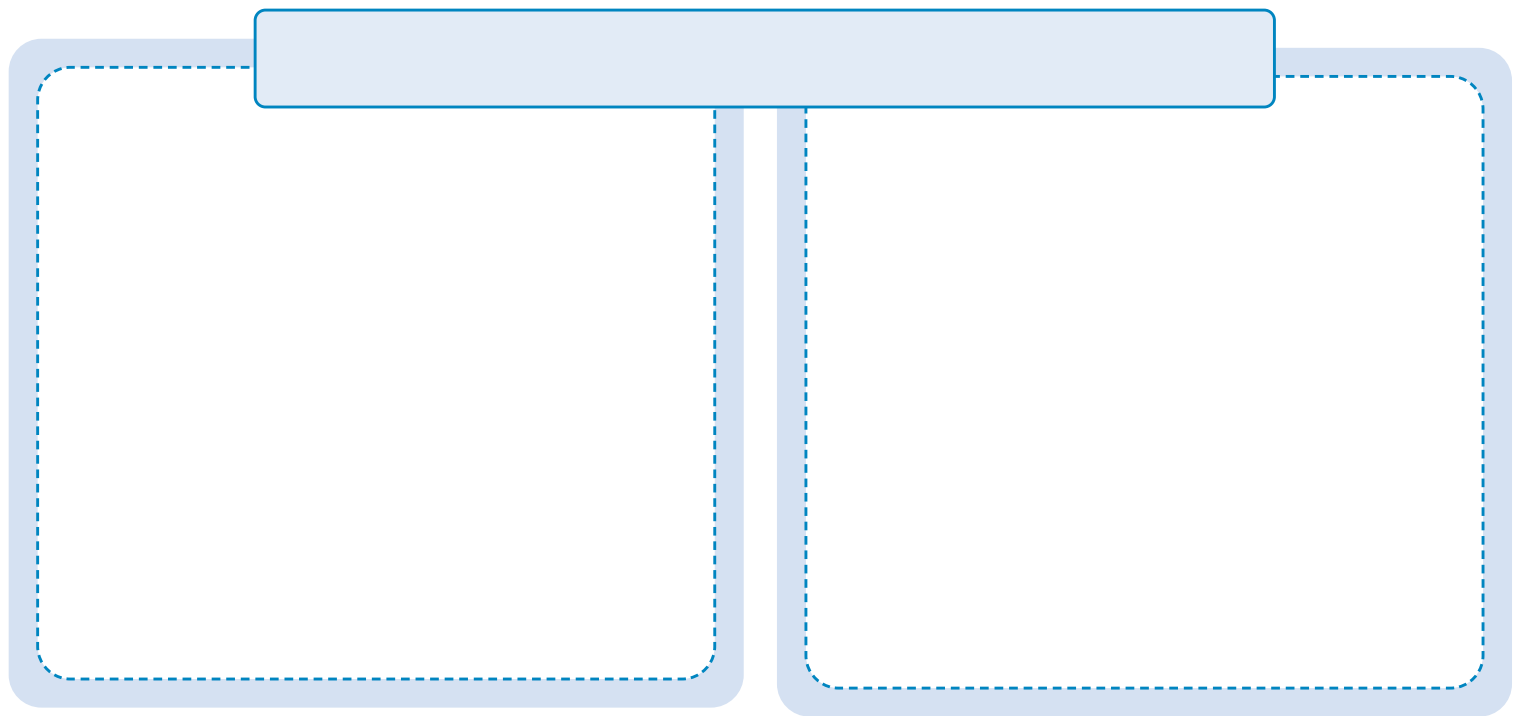
- Min ewa kasmai min txitxibe hantxawe hawa haskai mibanbu hanubi habus necesitamisbumenkain ha mia yuinunbundan hanua hawa pasatidu hanus nun banamadan.
- Ha mibanbu dabe hanus banaibu hau hawen soporte betsana imis dami wawe.

A large, empty rectangular box with a dashed red border, intended for drawing. In the bottom-left corner of the box, there is a small illustration of two colored pencils, one red and one yellow, standing upright.

- Ha mibanbu dabe hanus banaibu ha betsana uta wati imis dami wawe.

A large, empty rectangular box with a dashed red border, intended for drawing. In the bottom-left corner of the box, there is a small illustration of two colored pencils, one red and one yellow, standing upright.

- Min ewa kasmai min txitxi yuxabuixta uinmawe ha min dami waxudan hanua ha mia yuinundan haskada min daya ixudan.
- Min ewa inun txitxi yuxabuixta yukawe mibanbudan ua miban betsan parientebu haya imismenkaindan. Ha mia yuinun yukawe na miyui kididan.
- Ha inibu mia yuikanxu dabe dami wawe hanua hawen kena kenewe..



- Min ewa kasmai txitxibe hantxawe na importancia mibanbu hanubi bai anua relacionakunbainaibu kidi nun respetakunbainaidan.

Tapinxu yui wabainai

- ¿Na actividawendan hawa min tapinxu?



- ¿Haskada min sentixu fichan actividawendan?



Mibanbu iki taenibu inun hawen significado nuku yudabu anua

Txitxibu inun txaibundan habi nuku yuikiki uatiandan hatidi mibanbudan hunikuinbu inibu kiaki hanua ha haskaken nun respetowen tratatidubuki. Hawen medabewen hatibuda mibanbun iki taenibu unanti wanankanwe hanua hawen significado inun nuku yudabun hiwetibu importanciadan.



En ikun kaya ana unanti wai

- Min epabu kasmai txai mestebubu hatubetan miban pitixiadabu min bai anu existeibu observawe hanua dabe ha significado bestitxai hayabu kasmai min yudabu hunikuinbuna importancia espacial katuwe
- Ha miban pitixiadabu dabe min katuxu dami wakin inun hawen kena tibibu kenewe.



Unannepabukin ukemedan mextanai

- Min txitxi kasmai min txai ninkawe hadatuda mibanbu bestitxai min ha katuxutun origen miyui mia yuiaidan hanua dabe inun besti iyamabu ha mia yuikanxu dami wawe.



A large, empty rectangular box with a dashed border, intended for drawing or writing.

A large, empty rectangular box with a dashed border, intended for drawing or writing.

A large, empty rectangular box with a dashed border, intended for drawing or writing.

- Min txai mestebubu kasmai epabube hantxawe mibanbu hanu nun bikin itxa waitian haska watan tratati kididan hanua hadatuda actividabu bestitxai participawe ha unannepabu mia yusinxinabu practicaidan.
- Dami bestitxai creawe haska watan hanu mibanbu biatian meketi kididan hanua napuxwe tintes naturalbuwendan.

A large, empty rectangular box with a dashed border, intended for drawing or writing.

A small illustration of two colored pencils, one red and one yellow, standing upright.

- Min txitxi inun ewabe hantxawe ha miban bestitxai banadiama hatun secretobu akaibu kididan hanua ha momento akaibu anua yumei kuxipai inun unanumaidan.
- Miban dabe min bai anuatun kena tibibu kenewe hanua secretobu ha yumei kuxipanunbun inun yunu panunbun ha mia yuikanxu dami wawe.

Mibanen kenadan	→	
Secretodan	→	

Mibanen kenadan	→	
Secretodan	→	

Tapinxu kidi xinan nukuai

- ¿Hawa min tapinxu?

- ¿Haskada min sentixu fichan actividabuwendan?



Bosquen ha piti tibibu nuku inanai



Nukun txai mestebubu inun txitxi yuxabubundan bosquen ha piti tibibu nun hawen unanumai inun kuxipanunbun nuku inanai nuku yusinmabuki. Hawen medabewen piti tibibu betsa-betsapabu bosquen nuku inanai unanti wanankanwe, haska watan nun conseguiaibudan, hanua haska watan nun preparaibudan.

En iku kaya ana unanti wai

- Min txai kasmai min epabe hantxawe ha mia yuinakabu ha puede tsakatidu kidi mia yuinundan hanua bosque anua nun ha puede itxa watidudan.
- Yuinaka tsakamisbu dabe dami wawe hanua yunubu dabe ha nun pitidu itxa wamisbudidan.



Tsakatidan

Itxa watidan

Unannepabukin ukemedan mextanai

- Min txai kasmai epabe hantxawe ha mia haskatan hadatuda yuinaka kasmai kuma tsakati yuinundan, hawa instrumentobu meti kasmai hadatu hui wakin mawatimenkaindan.
- Min epa kasmai min txain mia yuixu dami wawe.

A large rectangular box with a dashed orange border, intended for drawing or writing. In the bottom-left corner, there is a small illustration of two colored pencils, one red and one yellow.

- Min txitxi kasmai ewabe hantxawe ha mia bimi bestitxai kidi pi katsi itxa waibu ha mia yuinundan.
- Ha mia yuixu dami wawe.

A large rectangular box with a dashed orange border, intended for drawing or writing. In the bottom-left corner, there is a small illustration of two colored pencils, one red and one yellow.

- Min epa kasmai txai mestebu ha min axu uinmawe hanua haskada ha min daya xinanai ha mia yuinundan.
- Min txitxi kasmai min ewabe hantxawe ha yuinakabu kasmai kumabu tsakaibu haska watan preparati ha mia yuinunbundan.

- Preparaibu dabe katuwe hanua dami wawe.

- Min hiwe anua huni ewabube hantxawe na importancia nukun piti bosque anua kididan.

Tapinxu yui wabainai

- ¿Na fichawendan hawa min tapinxu?



- ¿Fichan actividabuwendan haskada min sentixu?



¿Nun pinundan kaya inun ian kasmai paxkundan hawa nuku ofrecimenkain?

Nukun iyuabudan unannepa itxapa hayabuki baka tibibu inun yuinaka tibibu kaya anu, ian anu kasmai paxku anu ha hiweabu kididan hanua hawa nuku pimaibudan. Hawen medabewen haskatan nun hayatidubu inun nun preparatidubu unanti wanankanwe.

En ikun kaya ana unanti wai

- Min epabu kasmai txai mestebubu hatube hanus kaya anu inun, ian kasmai paxku anu baka wa activida wai participawe.
- Min iyuabun baka tibibu inun yuinaka tibibu ha hayaimabu dami wawe, hanua tintes naturalbu mewe napux katsidan.



Unannepabukin ukemedan mextanai

- Min epa kasmai txai mestebu yukawe ha mia haskatan baka tibibu kasmai yuinaka tibibu kaya anua, ian kasmai paxku anua bimis mia yuinundan: hawa instrumentobu baka wa katsi inun, itxa wakin kasmai mitu katsi memis inun hanu momento tibibu anu ha amis yukawe.
- Baka tibibu kasmai yuinaka tibibu katutan dami wawe ha kaya anua, ian kasmai paxku anua ha biaibudan hanua ha instrumentobu meaibudan. Min epabun medabewen hawen kena tibibu kenewe.



Bakabu hasmai yuinakabudan	Instrumentobudan

- Baka tibibu inun yuinaka tibibu dami wawe ha badidi inun yametian kaya anua inun, ian kasmai paxku anua ha biaibudan.

Badidi	Yame

- Min ewa kasmai txitxi yuxabu medabe wawe baka tibibu kasmai yuinaka tibibu datxukakin inun xumpin wakindan kaya anua inun, ian kasmai paxku anua biaibudan. Baka kasmai yuinakan kena recuadro anu kenewe hanua xumpin wati paso tibibu dami wawe.

1	3
2	4

- Min ewan piti preparakin baka tibibuya kasmai yuinaka tibibuya kaya anua inun, paxku anua kasmai ian anuabu bixun akai observawe. Preparakin ha paso tibibu abainai dami wawe.



Tapinxu yui wabainai

- ¿Na fichawendan hawa min tapinxu?



- ¿Haskada min sentixu fichan actividabuwendan?



Nukun hiwe tibibu nun construinun bosquen nuku inanai

Nukun txaibu inun txitxibundan nuku yusinmabuki ha bosquen nuku hi tibibu inanai inun, pei tibibu nuku inanai inun nukun hiwe tibibu nun construi ai nuku nixi inanaidan haka hawada nun necesita nun biaai hanua respetowen yukaki. Hawen medabewen unanti wanankanwe ha bosquen nukun hiwe nun construinun nuku inanai inun hadatubumenkain inun haska watan bitidan.

En ikun kaya ana unanti wai

- Min txaibe kasmai min epabe hantxawe ha mia hiwe bestitxai construi kin hawa necesitati yuinundan, hania nun puede betxitibumenkaindan hanua tsuan hiwe construi a mai encargaimenkaindan.
- Dami wakin inun ha mia yuikanxutun kena kenewe.

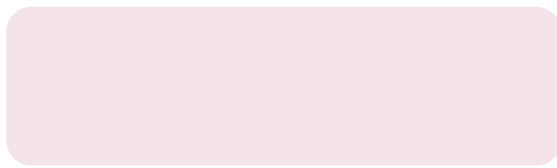


- Yudan ha hiwe contruia encargaai dami wawe.

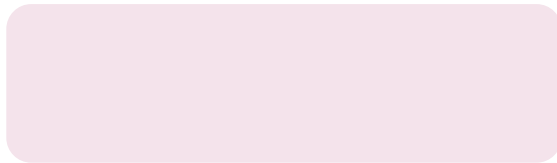


Unannepabukin ukemedan mextanai

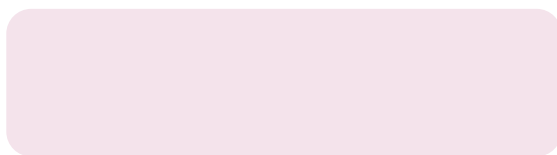
- Min txai kasmai epabe hantxawe ha mia yuinundan ¿hawa nun metidu techo watidan hanua haskatan nun bitidu? ¿hawawen nun nexatidu, ¿txibu tibibu wakindan hawa nun metidu?
- Techo wakin ha pei nun memistun kena kenewe hanua dami wawe.



- Nixi hawen nexati nun memis dami wawe hanua hawen kena kenewe.



- Hi tibibun kena kenewe ha txibu tibibu wakin nun memisdan hanua dami wawe.



- Nexa katsi ha fibra hawa manera nun bitidu dami wawe hanua pei tibibu techo watidan, hawen kena kenewe.

- Min hiwe haskadamenkain dami wawe.

- Min epabu kasmai min txaibu min daya hatu uinmawe ha min daya haskada xinanai mia yuinunbundan.

Tapinxu yui wabainai

- ¿Na fichawendan hawa min tapinxu?



- ¿Na fichan actividabuwendan haskada min sentixu?





Handwriting practice lines consisting of seven horizontal dashed lines.

A large rectangular area with a dashed orange border, intended for drawing or coloring. In the bottom-left corner, there is a small illustration of three colored pencils (red, yellow, and green) standing upright.

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos. Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

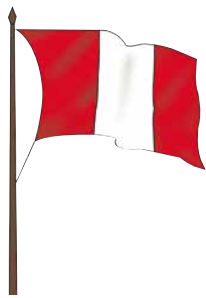
3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



HIMNO NACIONAL



ESCUDO

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, viudez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA